

REMOTE CONTROL	ENGLISH
CLIMATISEUR SPLIT MURAL	FRANÇAIS
FERNBEDIENUNG	DEUTSCH
TELECOMANDO	ITALIANO
MANDO A DISTANCIA	ESPAÑOL

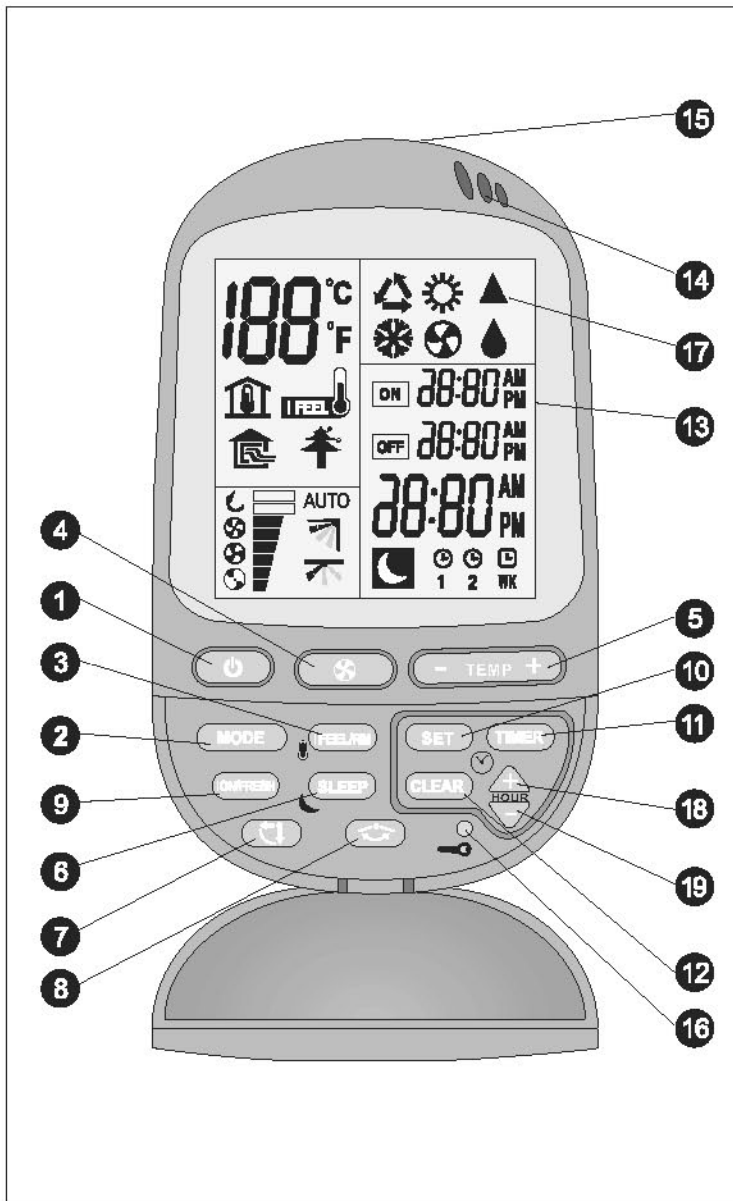


PROGRAMMING AND OPERATING MANUAL
MUANUEL D'UTILISATION ET DE PROGRAMMATION
BEDIENUNGS UND PROGRAMMIERUNGS HANDBUCH
MANUALE DI UTILIZZO E DI PROGRAMMAZION
MANUAL DE UTILIZACION Y DE PROGRAMMACION

INHALT

FERNBEDIENUNG	1
BEDIENUNGSANLEITUNGEN	2
● Einschalten des Klimagerätes	2
● Ventilationsbetrieb	2
● Kühlbetrieb	2
● Kühlbetrieb im Ventilator-automatik Modus	2
● Heizbetrieb	2
● Betrieb der kuhl / heizautomatik	3
● Trocknungsbetrieb	3
● Wahl der Temperatur	3
● "I FEEL"- /"ROOM temp"-Funktion	3
● Economic - betrieb	3
● Funktion der programmierung	4
● Betriebsmoden des timers	5
● Einstellungen der Luftströmungsgeschwindigkeit und Richtung	8
● Ausschaltung des Klimagerätes	8
● Ionisator / E.S.F - Funktion (optional)	8
● Zeiteinstellung	8
● Funktionsfeststellen (lock)	8

FERNBEDIENUNG



- ❶ **AN / AUS Taste (START / STOP)**
- ❷ **Betriebsarten-Wähltaste**
KÜHLUNG
HEIZUNG
KÜHL / HEIZ
AUTOMATIK
TROCKNUNG
VENTILATOR
- ❸ "I FEEL"- Temperaturmessfühler und Displaytaste für Raumtemperatur
- ❹ **VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT und VENTILATOR AUTOMATIK Taste (FAN SPEED / AUTO FAN)**
- ❺ Taste zur Erhöhung der Zimmertemperatur
Taste zur Senkung der Zimmertemperatur
- ❻ Schlaf Taste
- ❼ Taste für vertikale Zuluft
- ❽ Taste für horizontale Zuluft
- ❾ Ionisator & E.S.F und Frische-Luft-Taste
- ❿ **Zeiteinstellungstaste**
- ⓫ **Zeitstellung (TIMER) Wähltaste**
- ⓬ Löschtaste
- ⓭ **LCD Betriebsanzeige**
- ⓮ RAUM-Sensor
- ⓯ **Sender des Infrarotsignals**
- ⓰ Funktionsfeststellen Taste
- ⓱ Senderanzeige
- ⓲ Zeitstellungstaste auf eine spätere Zeit
- ⓳ Zeitstellungstaste auf eine frühere Zeit

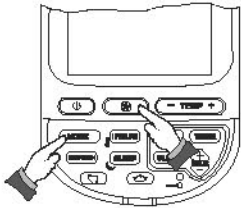
BEDIENUNGSANLEITUNGEN

EINSCHALTEN DES KLIMAGERÄTES



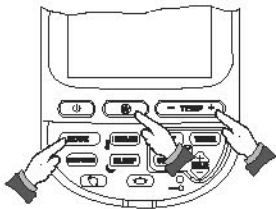
Drücken Sie die START/STOP-Taste (1), um das Klimagerät einzuschalten. Nach dem Anschließen an das Stromnetz leuchtet der Indikator (A) als Anzeige des Stand-by-Status auf dem Klimagerät auf. Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass der letzte Betriebsmodus und die vorher gewählte Funktion immer auf dem LCD-Bediendisplay (13) angezeigt werden. Wenn Sie die Steuereinstellungen ändern möchten, befolgen Sie die vorliegenden Anweisungen. Andernfalls startet das Klimagerät den Betriebsmodus und die Funktionen, die vor dem Ausschalten ausgeführt wurden.

VENTILATIONSBERIEB



Der Ventilatorsmodus kann durch Drücken des Betriebsarten-Schalters (2) (MODE) gewählt werden. Durch Drücken der Ventilatorgeschwindigkeitstaste (4) kann die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit eingestellt werden.

KÜHLBERIEB



Der Kühlmodus kann durch Drücken des Betriebsartenschalters (2) gewählt werden. Durch Drücken des Schalters (4) kann entweder die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit eingestellt oder auf Ventilatorautomatik geschaltet werden. Wählen Sie die geeignete Temperatureinstellung. Bei Wahl des Kühlmodus stellt sich die Luftjalousie zur Belüftung automatisch in die horizontale Lage, die für den Kühlungsprozesses optimal ist.

KÜHLBERIEB IM VENTILATORAUTOMATIK MODUS



Dieser Vorgang beginnt mit dem stärksten Luftstrom, um die Zimmertemperatur schnell zu senken. Danach wird automatisch auf einen niedrigen Luftstrom umgeschaltet, um die gewünschte Temperatur beizubehalten.

HEIZBERIEB



Der Heizmodus kann durch drücken des Betriebsartenschalters (2) gewählt werden. Durch Drücken des Schalters (4) kann entweder die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit eingestellt oder auf Ventilatorautomatik geschaltet werden. Wählen Sie die gewünschte Temperatureinstellung. Die HOT KEEP Funktion ist vorgegeben, der Ventilator schaltet sich aus, wenn die Temperatur der inneren Wirkung nicht heiss genug ist, um unangenehme, kalte Luftzüge zu verhindern.

In manchen Modellen ist die HOT KEEP Funktion nur aktiv in dem AUTO FAN (automatischer Betrieb) Modus.

HEIZBERIEB IM VENTILATOR-AUTOMATIK MODUS



Dieser Vorgang beginnt mit dem stärksten Luftstrom, um die Zimmertemperatur schnell zu erhöhen. Danach wird automatisch auf einen niedrigen Luftstrom umgeschaltet, um die gewünschte Temperatur beizubehalten.

BETRIEB DER KÜHL/HEIZAUTOMATIK

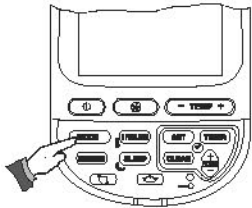
Wählen Sie den Automatikmodus, indem Sie die Modustaste (2) drücken. Durch Drücken der Taste (4) können Sie entweder auf Ventilatorgeschwindigkeit oder aber auf Ventilatorautomatik umschalten. Stellen Sie geeignete Temperatur ein. Die Luftjalousie stellt sich beim Kühlungsprozeß automatisch auf horizontale und beim Heizungsprozeß auf vertikale Luftfuhr um. Zu Beginn wählt das Klimagerät die Betriebsart, die der Zimmertemperatur und der Temperatureinstellung entspricht.



TROCKNUNGSBETRIEB

Wählen Sie durch Drücken der Modustaste (2) den Trocknungsmodus. Im Trocknungsmodus arbeitet das Klimagerät in einer niedrigen Ventilator Geschwindigkeit, auch wenn die LCD Anzeigentafel eine andere Ventilatoreinstellung anzeigt. Zur Vermeidung einer Überkühlung wird der Ventilator von Zeit zu Zeit abgestellt. Wird der Trockenmodus ausgewählt, stellt sich die Luftjalousie automatisch in die horizontale Luftzufuhrposition.

Bei der Moduswahl nimmt die Luftlappe automatisch die optimale Position für horizontale



WAHL DER TEMPERATUR

Drücken Sie die Temperaturtaste (TEMP) (5), um die Temperatureinstellung auf der LCD Anzeigentafel (13) zu ändern. Die Temperatureinstellung wird in Grad Celsius angezeigt. Eine höhere Zahl zeigt eine höhere Zimmertemperatur an.



"I FEEL"- /"ROOM temp"-Funktion

Drücken Sie ICH FÜHLE Taste (I FEEL) (3), um die Temperaturmessungsfunktion zu aktivieren. Das Thermometerzeichen erscheint auf der LCD Anzeigentafel (13). Stellen Sie die geeignete Temperatur ein. Stellen Sie sicher, daß die Bedienungsanleitung, mit dem ICH FÜHLE Sensor (14) nach vorn, auf das Klimagerät gerichtet ist. Vermeiden Sie, daß der ICH FÜHLE Sensor eventuell durch Wärmequellen wie z.B. Lampen, Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung oder aber direkt durch den Luftstrom des Klimagerätes beeinflusst wird. Diese Ursachen könnten den Sensor veranlassen, falsche Temperaturangaben zu übermitteln, was bedeuten würde, daß die ICH FÜHLE Funktion in der Ausführung gestört wird.

Wenn Zimmertemperatur Taste (16) gedrückt ist, so wird die Zimmertemperatur angezeigt und das Zeichen beleuchtet. Um die Zimmertemperatur Anzeige zu löschen, drücken Sie auf einer der nachfolgenden Tasten: Nochmal auf die Zimmertemperatur Taste (16) Betriebsarten Wähltaste (2) **BEMERKUNG:** Zimmertemperatur Bereich ist 6°C-36°C, in Inkrementen von. Die Anzeige "HI" zeigt Temperatur höher als 36°C, die Anzeige "LO" zeigt Temperatur niedriger als 6°C.



ECONOMIC-BETRIEB

Um die Funktion Economic-Betrieb zu wählen, die Taste SLEEP (6) drücken. Das Symbol für Economic-Betrieb (7 Stunden nach der aktuellen Zeit) blinkt. Die implizite Einstellung kann um 3 bis 12 Std. Geändert werden, indem man jeweils die Tasten HOUR+ (11) und HOUR- (12) drückt. (Der Zeitgeber des Economic-Betriebs wird ursprünglich die implizite Einstellung oder die gewählte Einstellung und zusätzlich die aktuelle Zeit anzeigen). Beispiel: Es ist augenblicklich 23:00 und der Economic-Betrieb ist gewählt. Die Ausschaltzeit des Economic-Betriebs wird implizit 6:00 sein. Wird die Ausschaltzeitverzögerung auf 10 Stunden festgesetzt, dann wird die Ausschaltzeit des Economic-Betriebs 9:00 sein. Alle andere TIMERS fangen wieder am ende der SLEEP Zeit, zu funktionieren.

Um die SLEEP Funktion zu annullieren, drücken Sie:

- die START/STOP Taste (1)
- die SLEEP Taste (6)

ANMERKUNG:

In manchen Modellen ist die SLEEP OFF Zeit auf sieben Stunden voreingestellt, der Schlafikon leuchtet nur.



FUNKTION DER PROGRAMMIERUNG

An der Fernbedienung können vier Programmierungen gewählt werden. Zwei Tagesprogrammierungen (T1 & T2 genannt) und als Option, zwei Wochenendprogrammierungen (WKT1 & WKT2 genannt). Jede Programmierung kann durch Drücken der Taste TIMER (11) gewählt werden. Zur Einstellung der Programmierungen jeweils die Tasten HOUR+ (18) und HOUR- (19) benutzen. Mit der Taste SET (10) wird die Programmierung aktiviert, und mit der Taste CLEAR (12) wird sie annulliert.

Die Anzeigelampe (E) des Klimagerätes leuchtet während dem Betrieb des Programmierers.

HINWEIS:

Die Stromausfall wird der Betrieb des Programmierers unterbrochen, die Programmierungsanzeigelampe (E) des Klimagerätes blinkt, das Gerät geht automatisch in den Reservebetrieb über und die Anzeigelampe (A) leuchtet. Um die Programmierung wiederaufzunehmen, müssen die nachstehenden Anweisungen befolgt werden.

A. TAGESPROGRAMMIERUNG

Mit den Tagesprogrammierungen T1 und T2 kann Ein- und Ausschalten getrennt für zwei verschiedene Zeiträume programmiert werden. Nach der Einstellung funktioniert die Programmierung täglich.

B. WOCHENENDPROGRAMMIERUNG (OPTION)

Mit den Wochenendprogrammierungen WKT1 und WKT2 kann Ein- und Ausschalten getrennt für zwei verschiedene Zeiträume und nur für zwei Tage programmiert werden.

Diese Programmierungen werden nur an dem Einstelltag und dem darauf folgenden Tag wirksam. Am zweiten Tag, um 24h00, wird die Programmierung WK nicht mehr wirksam, und die Tagesprogrammierung wird ihre Funktion wieder aufnehmen.

WKT1-aktiv am Einstellung

WKT2-aktiv einen Tag nach dem Einstellung

HINWEIS:

1. Während dem Betrieb der Wochenendprogrammierungen werden die Tagesprogrammierungen außer Funktion gesetzt.
2. Die Wochenendprogrammierungen müssen vor jedem Wochenende reaktiviert werden.

C. WAHL EINER PROGRAMMIERUNG

Zur Wahl einer Programmierung die Taste TIMER (11) drücken. Bei jedem Drücken der Taste TIMER (11) erscheint auf der Flüssigkristallanzeige eins der vier nachstehenden Symbole.

Zur Wahl der Tagesprogrammierung T1 die Taste TIMER drücken

Zur Wahl der Tagesprogrammierung T2 die Taste TIMER drücken.

Zur Wahl der Wochenendprogrammierung WKT1 die Taste TIMER drücken.

Zur Wahl der Wochenendprogrammierung WKT2 die Taste TIMER drücken.

1



Das Symbol 1 der Programmierung T1 blinkt.

2



Das Symbol 2 der Programmierung T2 blinkt.

3



Das Symbole 1 und WK blinken.

4







Das Symbole 2 und WK blinken. Einstellen der EINSCHALTZEIT.

BETRIEBSMODEN DES TIMERS

EINSTELLEN DER EINSCHALT ZEIT

Nach der Wahl einer Programmierung (T1, T2 oder WKT1, WKT2) muß zum Einstellen der programmierten Einschaltzeit folgendermaßen vorgegangen werden.

BEISPIEL:
Einschalten des
Klimagerätes
um 10h30

<p>Die Taste SET drücken.</p>	<p>Die Stunden und Minuten einstellen.</p>	<p>Die Taste SET drücken.</p>	<p>Die Taste CLEAR drücken.</p>
<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>Das Symbol ON (Ein) und die Ziffern der Einschaltzeit blinken.</p>	<p>1. Die Einschaltzeit auf 10:30 einstellen. 2. Um die Uhrzeit vorzustellen, die Taste HOUR+ drücken, und zum Zurückstellen der Uhrzeit die Taste HOUR- drücken.</p>	<p>1. Die Einschaltzeit ist auf 10h30 programmiert. (Das Symbol ON (Ein) leuchtet.) 2. Das Symbol OFF (AUS) und die Ziffern der Ausschaltzeit blinken.</p>	<p>Die programmierte Ausschaltzeit wird gelöscht.</p>

EINSTELLEN DER AUSSCHALT ZEIT

Nach der Wahl einer Programmierung (T1, T2 oder WKT1, WKT2) muß zum Einstellen der programmierten Ausschaltzeit folgendermaßen vorgegangen werden.

BEISPIEL:
Ausschalten des
Klimagerätes
um 18h30.

<p>Die Taste SET drücken.</p>	<p>Die Taste CLEAR drücken.</p>	<p>Die Stunden und Minuten einstellen.</p>	<p>Die Taste SET drücken.</p>
<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>Das Symbol ON (Ein) und die Ziffern der Einschaltzeit blinken.</p>	<p>1. Die Einstellzeit wird gelöscht. 2. Das Symbol OFF (AUS) und die Ziffern der Ausschaltzeit blinken.</p>	<p>1. Die Ausschaltzeit auf 18:30 einstellen. 2. Um die Uhrzeit vorzustellen, die Taste HOUR+ drücken, und zum Zurückstellen der Uhrzeit die Taste HOUR- drücken.</p>	<p>Die Ausschaltzeit ist auf 18h30 programmiert. (Das Symbol OFF (Aus) der Programmierung leuchtet.)</p>

HINWEISE:

1. Die implizite Einstellung der Programmierungen zum Ein- und Ausschalten ist jeweils 7:00 und 18:00.
2. Bei dem Programmiermodus werden immer die letzten Einstellung zum Ein- und Ausschalten (ON und OFF) auf dem Flüssigkristallanzeiger angezeigt.

EINSTELLUNG DER EIN-UND AUSSTELLUNG

Nach der Wahl einer Programmierung (T1, T2 oder WKT1, WKT2) muß zum Einstellen der programmierten Ein- und Ausschaltzeit folgendermaßen vorgegangen werden.

BEISPIEL:

Einschalten des Klimagerätes um 10:30 und Ausschalten um 18h30.

<p>Die Taste SET drücken.</p>	<p>Die Stunden und Minuten einstellen.</p>	<p>Die Taste SET drücken.</p>	<p>Die Stunden und Minuten einstellen.</p>	<p>Die Taste SET drücken.</p>
1	2	3	4	5
				
<p>Das Symbol ON (Ein) und die Ziffern der Einschaltzeit blinken.</p>	<p>1. Die Einschaltzeit (ON) auf 10:30 einstellen. 2. Zum Vorstellen der Uhrzeit die Taste HOUR+ drücken, und zum Zurückstellen die Taste HOUR- drücken.</p>	<p>1. Die Einschaltzeit ist für 10:30 programmiert. (Das Symbol ON (Ein) leuchtet.) 2. Das Symbol OFF (Aus) und die Ziffern der Ausschaltzeit der Programmierung blinken</p>	<p>1. Die Ausschaltzeit (OFF) auf 18:30 einstellen. 2. Zum Vorstellen der Uhrzeit die Taste HOUR+ drücken, und zum Zurückstellen die Taste HOUR- drücken.</p>	<p>Die Ausschaltzeit (OFF) ist für 18:30 programmiert. (Das Symbol OFF der Programmierung leuchtet.)</p>

ÄNDERUNG DER UHRZEITEINSTELLUNG

Die Taste TIMER drücken bis das Symbol der gewählten Programmierung blinkt.

Die Taste SET drücken, um in den Aufbereitungsmodus zu gelangen.





Die Einstellung der Uhrzeit in 9:20 ändern, indem man die Taste HOUR- drückt.

Die Taste SET drücken, um die neue Einstellung zu sichern.

Die Taste SET drücken, um die vorherige Einstellung der Ausschaltzeit zu bestätigen.

BEISPIEL:

Um die Einschaltzeit von 10:30 auf 9:20 vorzustellen (unter Beibehaltung der eingestellten Ausschaltzeit).

<p>Die Taste TIMER drücken bis das Symbol der gewählten Programmierung blinkt.</p>	<p>Die Taste SET drücken, um in den Aufbereitungsmodus zu gelangen.</p>	<p>Die Einstellung der Uhrzeit in 9:20 ändern, indem man die Taste HOUR- drückt.</p>	<p>Die Taste SET drücken, um die neue Einstellung zu sichern.</p>	<p>Die Taste SET drücken, um die vorherige Einstellung der Ausschaltzeit zu bestätigen.</p>
1	2	3	4	5
				
<p>Hinweis: die entsprechenden Ziffern der zuvor eingestellten Programmierung werden angezeigt, ohne zu blinken.</p>	<p>Das Symbol ON (Ein) und die Ziffern der Einschaltzeit blinken.</p>	<p>Das Symbol ON (Ein) und die Ziffern der Einschaltzeit blinken.</p>	<p>Das Symbol ON (Ein) und die Ziffern der Einschaltzeit leuchten, und das Symbol OFF (Aus) und die Ziffern der Einschaltzeit blinken.</p>	<p>Die Symbole ON und OFF und die Ziffern der entsprechenden Programmierung leuchten.</p>

ANNULLIERUNG DER EINSTELLUNG EINER SPEZIFISCHEN PROGRAMMIERUNG

Um die Einschaltzeit zu annullieren und gleichzeitig die Einstellung der Ausschaltzeit zu bewahren.

Die Taste **TIMER** drücken, um eine Programmierung zu wählen.



Das Symbol der gewählten Programmierung blinkt, und die vorherigen Einstellungen der Ein- und Ausschaltzeit leuchten.

Die Taste **SET** drücken.



Das Symbol **ON** (Ein) und die Ziffern der Einschaltzeit blinken.

Die Taste **SET** drücken.



Die Einschaltzeit wird gelöscht. Das Symbol **OFF** (AUS) und die Ziffern der Ausschaltzeit blinken.

Die Taste **SET** drücken.



Bestätigung der neuen Einstellung.

UM DIE EINSTELLUNGEN DER EIN-UND AUSSCHALTZEIT ZU ANNULLIEREN

Die Taste **TIMER** drücken, um eine Programmierung zu wählen.



Das Symbol der gewählten Programmierung blinkt, und die entsprechenden, vorherigen Einstellungen der Ein- und Ausschaltzeit leuchten.

Die Taste **CLEAR** drücken.



Alle Einstellungen der gewählten Programmierung werden gelöscht.

HINWEISE:

1. Die impliziten Einstellungen der Programmierungen zum Ein- und Ausschalten sind jeweils 7:00 und 18:00.
2. Bei dem Programmiermodus werden immer die letzten Einstellungen zum Ein- und Ausschalten (ON und OFF) auf dem Flüssigkristallanzeiger angezeigt.
3. Durch Drücken der Taste **CLEAR** (12) während 5 Sekunden werden alle Programmierungseinstellungen annulliert und die Anzeige der Programmierung gelöscht.





Einstellungen der Luftströmungsgeschwindigkeit und Richtung

Drücken Sie die Taste (7), um die Luftklappe auf die automatische Luftverteilung einzustellen;
Drücken Sie die Taste (8), um die horizontale Luftströmung auf die automatische Zuluft einzustellen;

Drücken Sie die beiden Tasten wieder, wenn Sie diese Funktion abbrechen wollen.

Um die LUFTSTRÖMUNGSGESCHWINDIGKEIT zu ändern, betätigen Sie die Taste .

Mit jedem Tastenanschlag ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit in folgender Reihenfolge:

 (Lo) →  (Med) →  (HI) →  (Strong) → (AUTO).

Um die Luftströmung vertikal einzustellen, drücken Sie die Taste .

Mit jedem Tastenanschlag ändert sich die Betriebsart des HORIZONTALEN WINDFLÜGELS in folgender Reihenfolge:

Auto → Swing → Auto

Um die Luftströmung horizontal einzustellen, drücken Sie die Taste .

Mit jedem Tastenanschlag ändert sich die Betriebsart des VERTIKALEN WINDFLÜGELS in folgender Reihenfolge:

Auto → Swing → Auto

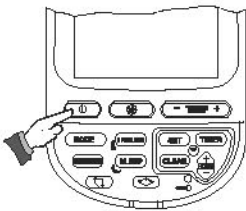
1) Stabiler Ventilatorbetrieb ist nur für die Modi Kühlen & Heizen möglich

2) Option für den stabilen Ventilatorbetrieb ist durch Einschalten zu aktivieren



AUSSCHALTUNG DES KLIMAGERÄTES

Drücken Sie die AN/AUS Taste (START/STOP), um das Klimagerät auszuschalten. Die Anzeige (B) an dem Klimagerät erlischt. Die Anzeige (A) leuchtet weiterhin auf und zeigt an, daß sich das Klimagerät im Bereitschaftsmodus befindet und bereit ist, neue Anweisungen über die Fernbedienung zu erhalten.



Ionisator / E.S.F.-Funktion.

Das Anschlagen der Ionisator-/Frische-Luft-Taste wird im folgenden Kreislauf ablaufen:

Frische Luft (konstant) & Ionisator → Frische Luft (konstant) → Ionisator → aus

Die Frische-Luft-Funktion ist durch Einschalten zu aktivieren

Die Funktion bleibt auch beim Moduswechsel aktiviert.

(E.S.F. Luft zusammen mit dem Ionisator.)



ZEITEINSTELLUNG

Die Einstellung der Uhr wird gemacht nach Einsatz der Batterien. Die Anzeige erscheint auf dem Fernbedienungshalter und das Uhrzeichen blinkt "00:00" oder "12:00 AM" (auch das "AM" Zeichen blinkt), bis eine neue Zeit eingesetzt ist. Zum einstellen der Zeit, drücken Sie die Tasten (18) für Stunden, und (19) für Minuten; danach drücken Sie Taste (10). Einstellung der Uhr kann auch gemacht werden, wenn man Taste (10) drückt für 5 Sekunden. Das Uhrzeichen wird blinken; für neue Einstellung, sind die obenerwähnten Anweisungen zu folgen.



FUNKTIONSFESTSTELLEN (LOCK)

Ein Druck auf Taste (16) auf dem Fernbediener stellt die letzte Betriebseinstellung fest. Wenn eingestellt auf LOCK, ist die Anwendung der Fernbedienung nicht möglich. Ein zweiter Druck auf Taste (16), befreit den Fernbediener von der LOCK Position. Wenn das Funktionsfeststellen aktiviert ist, so blinkt die Einstellung der letzten Betriebsart, und das Transmissionszeichen ist an.



